

Точка выхода из языка
или
**Как бросить учить
иностраннЫЙ язык**

Елена Шипилова

Это не очередной справочник грамматики, учебное пособие или рабочая тетрадь.

Это книга для нормальных людей. В ней каждый увидит себя.

Объяснение, почему Вы до сих пор нормально не говорите на иностранном языке и что нужно сделать, чтобы все же открыть рот и издать членораздельные звуки, Вы найдете именно здесь.

Здесь нет ни единого правила или грамматической конструкции.

Здесь есть «волшебный пендель» и ответ на вопрос: «Сколько нужно знать, чтоб говорить?».

Иностранный язык выучить невозможно

Выучить иностранный язык в принципе невозможно. Примите это за данность. Вы свой родной язык учите с детства и то до сих пор его не знаете в совершенстве.

Когда мне говорят: «Я хочу выучить немецкий язык», меня это вводит в ступор. На вопрос: «Вы можете мне выучить немецкий язык?», я отвечаю, что помогу в нем разобраться...

Я не знаю в совершенстве немецкий язык. Так же, как и не знаю человека, который бы знал его идеально. Т.е. одна из мотиваций в изучении иностранного языка – «хочу владеть иностранным в совершенстве» мне не светит.

В свое время я с большой долей восхищения смотрела на тех, кто говорил: «Я учу английский язык с первого класса спецшколы» или «Я – победитель областной олимпиады по немецкому языку» и т.д. Мне эти люди казались гуру, т.к. лично мои знания английского языка ограничивались самым необходимым набором слов и фраз. И то, заговорить с иностранцем я бы не смогла. Сейчас я к этому отношусь более спокойно, т.к. поняла одно: одно дело знать, и совсем другое – применять на практике. Я сейчас могу спокойно заговорить по-немецки абсолютно с любым человеком. А может ли это сделать тот, кто учит его в школе углубленно?

Я не говорю, что я знаю больше, нет. Тот, кто учит его основательно и углубленно, знает больше меня в плане грамматики и теории.

Но он знает, а я говорю. А любой язык – это передача информации, а не база данных!

Знать язык и пользоваться им – это 2 абсолютно! разные вещи.

Я не филолог, у меня нет диплома, я не языковед. Я допускаю ошибки, я не знаю 20.000 слов, я не использую в своей речи пассив или будущее несовершенное время. Но я преподаю немецкий язык чехам и русским.

Почему это возможно? Я руководствуюсь только одним принципом – в современной жизни общение, как ни странно, строится на самых простых и понятных фразах и оборотах, которые в 99% случаев не имеют ничего общего с тем, что

написано в манускриптах по грамматике. Если смогла я, значит, 100% смогут и другие.

Я говорю всем и всегда: немецкий язык – простой язык, если правильно организовать процесс обучения. Это как детский конструктор.

Это логика и четкие линии. А потом декор. Например, в конструкторе «Лего» все дети сначала складывают фундамент, простые квадраты и башни, а потом начинают добавлять туда цветочки, красивых девочек или мальчиков, бассейны, деревья и конструктор оживает. А если сначала засадить место под фундамент цветочками и заставить горшочками, то окажется, что фундамент закладывать негде. Равно как и фундаментальные знания от иностранного языка. Все в артиклях и исключениях! Куда ж тут кирпичам и глаголам?

Дело в том, что в немецком, да и в любом другом языке (речь в книге идет не только о немецком, а абсолютно обо всех иностранных языках, просто я «немного» разбираюсь именно в немецком), Вы будете пользоваться максимум знаниями 10, потолок – 15 тем. На большее просто не хватит времени.

Снизьте значимость иностранного языка

Проблема в изучении любого иностранного языка – это не грамматика, произношение или страх. Проблема – это точка выхода из вечного процесса учебы. Если Вы на старте для себя не определили, до какого уровня Вам нужен язык и когда Вы скажете себе СТОП, дальше мне не нужно – до этих пор Вы всегда будете говорить себе, что Вы все еще учите язык, что Вы все еще его не знаете, что Вы все еще

Загвоздка в том, что нас не тому учили. Нас учили не иностранному языку.

Большинство учебников, методичек, сайтов и курсов призваны не научить Вас владеть языком, а научить Вас его учить.

На одном из самых популярных форумов по изучению иностранных языков я задала самый заурядный вопрос: «Ищу преподавателя французского языка для себя. Основное требование – суметь объяснить мне любую тему грамматики

за 5 минут просто и быстро». Ответ получила более, чем некорректный, зато на 100% отражающий подход к изучению иностранных языков: «Est-ce que vous voulez que chaque leçon ne dure que 5 minutes? Вы хотите, чтобы каждый урок продолжался всего 5 минут?».

После того ответа последовал еще один, но полностью на французском языке и с ржачным смайлом. Увы, пока что французский юмор мне непонятен...

Зато стало совершенно ясно, что главная задача любого преподавателя – не объяснить просто и быстро, а объяснить так, чтобы с первого раза никто ничего не понял. Так можно объяснять месяцами... Так и денег больше заработается.

У нас преподавание иностранных языков несет абсолютно нездоровую цель, прикрываясь лозунгом: «Совершенству нет предела». У нас цель не научить, а научить учить.

Плюс популярная мотивация «Мне нравится французский язык. Это один из красивейших языков. Я учу его для себя» способствует не результату, а процессу. Как можно бросить то, что тебе нравится и приносит удовольствие? В этом случае точка выхода вообще отсутствует. Я не слышала ни от одного иностранца, живущего в Чехии, Австрии или Германии, что чешский или немецкий ему нравится, поэтому он круглогодично посещает языковые курсы и сидит в интернете на языковых форумах. Иностранцы учат язык только потому, что он им нужен, и нужен очень срочно. И как только достигают точки сносного общения, тут же бросают курсы. Ошибки вычищают на практике.

Проблема в том, что Вы все равно не будете знать иностранный язык в совершенстве, если только Вы не сделали из этого смысл и цель всей Вашей жизни.

Так не лучше ли за то время, которое Вы будете тратить на то, чтобы шариться по разным форумам и сайтам в поисках единомышленников, голосащих о том, что они тоже, как и Вы, почему-то до сих пор не могут знать и говорить лучше носителя языка, выучить еще пару-тройку иностранных языков?

...насладиться французским, итальянским...

...удивиться китайскому...

...попробовать на вкус испанский или греческий...

...закутаться в плед из норвежского или датского....

А если Вы прикрываетесь отговоркой, что забудете язык, если у Вас не будет практики постоянной, то я Вас разочарую, а здравомыслящих обрадую: Вы забудете язык без практики, даже если учили его 4 года. Английский свой из школы вспомните. Многое после 7 лет без постоянной практики Вы помните и можете использовать?

Интернет кишит просто различными методиками, преподавателями, подсознательными практиками, которые только усиливают панику и лихорадку вокруг иностранных языков. Вот еще одна волшебная палочка, которая поставит Вам произношение и научит Вас картавить – тогда Вас никто и никогда не отличит от носителя языка, и Вы будете всем радостно вещать, что произносите слова лучше любого британца. Вот только при появлении этого же британца в Вашем поле зрения Вы замолчите и не издадите ни одного звука, т.к. страх перед открыванием рта не позволит Вам со всей гордостью похвастаться истинным британским акцентом и произношением.

Чтобы что-то произнести, нужно открыть рот.

А чтобы его открыть, нужно не бояться это сделать.

А чтобы не бояться, нужно снизить значимость иностранного языка лично для себя и постоянно тренироваться в разговорной речи с носителями языка.

Знаете, кто лучше всех будет чувствовать себя в любой языковой среде? Жена из анекдота: щебечет и щебечет, щебечет и щебечет...

У нас же из знания иностранного языка сделали подвиг. Только вместо медалей у нас сертификаты и дипломы выдают.

Я всегда сравниваю иностранные языки с компами. Очень популярная штука в интернете сейчас – ваяние сайтов. На этом заработали денег просветители различные – выше крыши. Но! Каждый, кто так или иначе решил сделать сайт, почему-то не переживает, что он не посещал курсы несколькихгодичные, не заканчивал академий и не писал диссертаций по этому вопросу. Просто берут и делают. Самое

главное – в процессе учатся и совершенствуются. Что-то не знают – лезут на форумы, получают ответ и дальше самостоятельно разбираются. А еще интересно то, что сайт школьника, который и не собирался из вебдизайна делать дело всей своей жизни, приносит ему денег больше, чем мама и папа вместе зарабатывают. И если ему кто-то скажет, что он еще не в совершенстве владеет вебдизайном, допускает ошибки и не так называет то или иное слово – он просто пошлет на ... (далеко) этого умника. И будет прав. Ему не нужно знать все по этой теме, чтобы добиваться своей цели и плевать ему на бедных умников.

Так почему же из иностранных языков сделали культ? Чем они отличаются от вебдизайна или умения самостоятельно клеить обои дома? Да, не 100% идеально, но для жизни и пользования большего и не нужно.

В иностранном языке нет ничего страшного. Если его смогло выучить местное население, значит, и Вы осилите. Тут вопрос в другом.

С чего начинать учить иностранный язык

Классически у нас начинают любой язык с алфавита, существительных, числительных. Поэтому в немецком языке это просто культ: существительные и артикли священы!

Но Вы – действие! Все, чего Вы добились в жизни, связано с действием. Не со статикой, а с действием. Другими словами, на языке грамматики, Вы – глагол. И люди вокруг Вас все – глаголы. Они всегда что-то делают: спят, едят, думают, говорят, спрашивают, едут, идут, смотрят, читают, любят, ненавидят, хотят, отдыхают... В-общем, делают. Это самое важное. В этом и есть особенность, на которую мало кто вообще обращает внимание. Легче выучить глаголы и понять, по каким правилам они работают, чем зубрить существительные.

Какие предложения Вы чаще используете в повседневной жизни?

1. Это стол. Это большой стол. Это зеленый большой стол. А это – кухня. А это – 2 кухни. И это не ее кухня, это их кухня.

или

2. Я не знаю. Я спрошу. Но я думаю, что он сможет. Он хотел прийти в гости, познакомиться и пообщаться. Посмотрим.

Количество слов в двух предложениях, которые нужно выучить, практически одно и то же. А вот впечатление, которое создается о Вас, когда Вы говорите, – совершенно разное.

В первом случае Вы – ну совсем начинающий и мало что умеющий собеседник. С Вами будет интересно общаться разве что таким же специалистам по кухне и столам, как и Вы.

Во втором же случае Вы – довольно соображающий человек, который живет (т.е. что-то делает: что-то не знает, о чем-то думает, кого-то спрашивает, что-то или кого-то хочет) своей жизнью и с ним можно поговорить, чем многие из нас с удовольствием и занимаются.

В своей методике преподавания немецкого языка я делаю акцент на глаголы и те слова и фразы, с которыми человек сталкивается ежедневно.

Вы вышли на улицу, встретили человека. Вы же не говорите ему в лоб с разбега: «В магазине продают куртки, платья и чулки», потому что Вы вчера учили это 2 часа на занятии. Или Вы зашли в магазин, набрали в корзину продуктов, стоите на кассе и понимаете, что забыли деньги дома. Вы не будете кассиру на французском языке рассказывать название тех продуктов, что в корзине, только потому, что Вы их вчера на курсах учили. Она Вас за дуру или ненормального примет. Вам нужно объяснить, что Вы забыли деньги дома, но Вы можете оставить продукты в магазине и прийти позже. Смысл предложения передают глаголы. А существительные и прилагательные можно описать на пальцах. Если сыграете в игру, смысл которой – объяснить или

показать загаданное слово, то заметите, что сложнее всего описать глаголы. Вот как Вы опишите глагол думать?

Два года назад в Чехии я впервые пошла на курсы чешского языка. Ходила, учила, безрезультатно. Почему? Нам на каждом занятии давали стопку существительных на карточках и мы играли в игру, как называется по-чешски якорь, руль, корабль, бобёр, барабан, кенгуру, заяц, актер, ураган и т.д.

Но нам ничего не рассказывали о том, как слепить эти слова в предложение (я уж молчу о том, какой смысл у такого предложения получится) и главное, где я буду использовать их в повседневной жизни.

Я выходила на улицу и понимала, что если сейчас ко мне обратится чех, то кроме как «Это якорь» и «Там бобёр» я ему ничего вразумительного не скажу.

Учитывая то, как меня пытались научить чешскому языку, я в преподавании немецкого всегда говорю, что немецкий язык – это конструктор. Простой и понятный, если владеешь навыками сборки и разборки. Я говорю сейчас о сборке-разборке предложений. Тупое заучивание не дает желаемого результата. Нужно понять принцип и алгоритм.

Обычно на первом занятии я объясняю, что в немецком языке, как и в русском, есть Я, ТЫ, ОН, ОНА и т.д. И как и в русском, чтобы не получалось «я писать», «он говорить», «мы хотеть», глагол нужно поставить в нужную форму. Даю одно – единственное правило и предлагаю потренироваться дома на самых любимых глаголах: пить, есть, спать, гулять, жить, думать, ехать, видеть, ходить, покупать, продавать, учить...

На следующем занятии даю второе правило и говорю потренироваться на выражениях: я хочу купить, я умею думать, я хотел бы отдохнуть, я мог бы помочь, я хотел бы поехать и т.д.

Будучи бездипломным преподавателем, в голове всегда держу одно: объяснять тему нужно один раз одним предложением! И объяснять только тогда, когда пришло время именно этой темы, т.е. когда человек или группа уже готовы ввести в свою речь тот или иной оборот, когда именно этих знаний не хватает. А пичкать бездумно падежами и

существительными, пассивами и сослагательными наклонениями смысла нет. Человек по своей воле никогда к ним готов не будет.

Умные и сложные объяснения преподавателем или самоучителем той или иной темы вызывают панический страх и вопрос: «Сколько же мне понадобится времени, чтобы это понять, если ЕМУ нужно столько времени, чтобы мне это объяснить?»

На занятиях я стараюсь вообще не использовать в объяснениях грамматические термины (предикатив, сильное склонение, субстантивированные прилагательные, возвратное местоимение, спряжения, склонение, сложное сказуемое и т.п.). А у нас как специально все сговорились: чем больше умных слов, тем солиднее курсы немецкого языка или преподаватель немецкого языка. Ученику мало того, что немецкий язык выучить нужно, так ему и русский не мешало бы подтянуть.

Я заметила, что человек испытывает сложности не с немецким языком, а с русским. На занятиях по немецкому языку ему говорят – «Придаточное предложение строится вот так-то...», а он понять не может не то, как оно строится, а что строить-то нужно! Что такое придаточное он не знает. Ему просто не нужно это знать! Я в своем преподавании оставила всего лишь 4–5 грамматических терминов, одним из них как раз и было это «придаточное предложение». Теперь в моих объяснениях нет даже этого оборота, зато появился – «то, шо после комы», :) (кома – запятая). Мне это подсказал наш украинец, который в Португалии живет и о придаточных предложениях, к счастью, не слышал.

Облегчаю Вашу жизнь дальше. Не делайте акцент на постановке произношения. Я имею в виду не правила чтения, а именно «ту би ор нот ту би». Не заморачивайтесь на тему интонаций, мелодики, и опять же, того самого пресловутого произношения. Произношение нельзя поставить на алфавите, стандартных простых фразах и страхе допустить ошибку. Оно само появляется тогда, когда Вы просто говорите на разные темы свободно, без страха, пусть и с огромным количеством ошибок.

Представьте, что иностранный язык – это Ваш родной язык, и Вы не задумываетесь над каждым словом. Включите аудиозапись на немецком языке, которую Вы понимаете на 70-80%, слушайте и просто повторяйте. Произношение поставится само. Преподаватели, говорящие, что неправильно заученное произношение исправляется с невероятным трудом, просто хотят продлить процесс высасывания денег от учеников. Если Вы его и заучите неправильно, то слыша его каждый раз от носителя, оно будет резать слух. И Вы очень быстро исправитесь. Если вас не исправят раньше ;)

И не преживайте, что Вы еще не все уровни языка прошли и еще не все сертификаты получили. Уровень знаний языка – бестолковая штука. Ты или умеешь говорить, или не умеешь. Ты или знаешь, или не знаешь. Где заканчивается один уровень и начинается второй – никто не знает. Ничего общего с общением это не имеет. Человек, знающий язык на уровне А1, будет в любом случае издавать на нем звуки, как и тот, кто знает его на уровне С2. Да, он будет говорить проще и с ошибками, но он точно так же донесет мысль и идею до собеседника. Возможно, это займет немного больше времени. Но результат тот же. И с подобной практикой Вы незаметно для себя перескочите с А1 на С2.

Получается, что люди, говорящие об уровнях, это люди, который сидят в своей стране, ни разу не видели немца, с ним не общались, или побывали в Германии однажды по трехдневной турпутевке, преподают на курсах и продают курсы по уровням, чтобы продлить процесс обучения и выкачать больше денег. Они этим обеспокоены. Носители языка тоже говорят на разных уровнях и абсолютно по этому поводу не переживают. Одно дело говорить с бабой Люсей-дворником, другое дело с доктором филологических наук.

Не старайтесь выучить весь книжно-академический язык Гете в теории по книгам, дискам и самоучителям. В Германии на нем никто не говорит. Вы только потратите свое время на изучение и на переучивание. Поймите суть, каркас, основу, а все остальное придет со временем и практикой. Освойте конструктор под названием «немецкий язык», а потом с легкостью займитесь декором.

Есть еще одна вечная проблема в иностранном языке, которая называется теория.

Теория – это враг практики

*“Суха теория, мой друг,
а древо жизни вечно зеленеет”*
Гёте. “Фауст”

Чем больше копаете в теорию, тем глубже хороните практику.

Книги, сайты, методички, курсы и прочая вспомогательная «помощь» только затягивает Ваш старт в говорении.

Я никогда и никому не рекомендую ни одной книги по изучению немецкого языка. Почему? Если книга состоит из 100 страниц и 20 глав, то до тех пор, пока Вы ее всю не пройдете и не прочитаете, Вы будете думать, что до сих пор не знаете немецкий язык. Ведь после первой книги идет вторая. После первого месяца на курсах идут еще 6 месяцев. И Вы думаете: «Как же я могу знать немецкий язык, если я столько еще не знаю???» Поэтому мне и говорить-то рано начинать. Я же еще не все выучил....

Но самое страшное во всех книгах и методических пособиях то, что ты не знаешь, что действительно важно, а что второстепенно.

Нормальный человек (строитель, инженер, банкир, директор, домохозяйка и т.д.) не будет разбираться со всем, что написано на 200 страницах. Это время! А главное, нервы :) Простому человеку сложно отделить зерна от плевел.

Поэтому легче бросить, чем закапывать самого себя в килограммы грамматики и правила.

Вот цитата из письма одного из посетителей нашего сайта:

«Это первый курс немецкого языка, который я прошел до конца, и не потому, что считал его тяжелым языком, а из-за пустопорожности и нудности других курсов.»

Всегда хотелось постичь самую суть языка во всей его простоте, а в итоге оказывался заваленным под горами «очень важного» мусора, не имеющего в повседневной жизни применения, и чем дальше, тем становилось страшнее.

Ваш курс помог мне систематизировать и усвоить основные закономерности языка и теперь служит для меня точкой опоры. Спасибо вам большое!

К сожалению, я отлично знаю все времена английского глагола, употребление которых в течение 2 лет еще в школе оттачивал с репетитором, и что на моих коммуникативных способностях никак не отразилось.

Из всех 26 времен я впоследствии, находясь в штатах в роли черной рабочей силы, использовал не более пяти. Поэтому на своей шкуре испытал всю тщетность «глубинного» постижения языка».

Проблема не в нехватке информации, а в её переизбытке.

Все сложные стратегии, как и сложные военные планы, обречены на провал. Слишком многое может не сработать.

Святая святых победы – простота.

Но вот в чем загвоздка: большинство людей не доверяет тому, что в их глазах выглядит слишком просто. Оно просто "не вставляется" :)

Простые идеи очевидны, но люди не доверяют своей интуиции, думая, что истина спрятана где-то глубоко.

Почему преподавание языков представляется СЛОЖНЫМ

Реакционность сознания. Нас долго, много лет мучили языками и мы их не выучили. Естественно, мозг так себе это и представляет.

На основании этого недобросовестные преподаватели убедили всех, что учить язык нужно долго и основательно. Почему? Потому что их работа оплачивается почасово, а не за результат. Вот и растягивают курсы на годы – так стабильнее доход.

Курсы и классические уровневые методики оттягивают так называемую точку выхода из языка. Точка выхода – это когда Вы знаете ровно столько, сколько Вам нужно для нормального общения. Нормальное общение – это когда Вы говорите просто, но правильно.

Однажды мне сказали: «Чем лучше ты знаешь свой родной язык, тем дольше ты будешь учить иностранный». Согласна! Почему? Потому что есть разница в словарном запасе в 30000 слов и 1000 слов. Есть люди, которые в русском языке активно используют только 1000. А есть те, у кого каждое предложение – произведение искусства. Так вот точка выхода из языка – это когда ты правильно и грамотно используешь в своей речи то, что помогает тебе передать смысл, но никак не «всю широту русской души».

Почему-то на курсах иностранных языков сильно давят на знание грамматики, всех правил и исключений. И получается, что не знаешь какое-то правило – не знаешь язык, не знаешь артикли и прилагательные – какой же из тебя немец? Такое отношение не у одного человека отбило напрочь охоту изучать немецкий язык, равно, как и все другие иностранные.

В изучении иностранных языков из абсолютной грамотности делают культ. Хотя я опять задаю вопрос: «А русский сами преподаватели иностранного языка знают в идеальном совершенстве?»

Вот и получается, что нас учили правильно молчать. А лучше бы научили с ошибками говорить.

Вот это и есть отличие нашей психологии от психологии Запада. Почему на Западе все быстрее? Они делают, допускают ошибки, исправляют и снова делают. Они движутся.

А мы все время учим теорию. К действиям нас не допускают. Ведь как же так, скажешь неправильно – подумают дурак, сделаешь неправильно – подумают, что неквалифицированный дурак. Ошибки допускать страшно, плохо и за них ругают.

Здесь ноги растут еще из детства: сделал или сказал что-то неправильно, наругали родители, сделал в контрольной ошибки или диктант написал на 3, а не на 5, учителя будут

недовольны и дома от родителей влетит. И появляется вот эта тормознутая осторожность: еще не все знаю, еще не все умею. Поучусь пока, а то ошибки будут.

Ошибка учит и ускоряет процесс обучения. Главное, не повторять ее дважды. Может быть, в СССР и учили всех правильно, долго, основательно, но тогда времени было больше. Если 5 лет в универе, так всю жизнь потом по этой специальности и работать. Конечно, есть время навыки оттачивать и теорию годами учить. В западном мире того времени и сейчас время летит просто с сумасшедшей скоростью... Посмотрите американские фильмы 30-50-х годов. Обратите внимание, что в Америке уже в ТО время были кофеварки, стиральные машинки, кондиционеры т.д.

Да, мы запускали корабли в космос. Но в Союзе на это вся страна работала. Я не жила в Союзе, я не успела почувствовать все его прелести, но сейчас, живя в Европе, я понимаю: это 2 абсолютно разных измерения времени. У нас все правильно, основательно, безошибочно, а потому медленно. У них же сначала быстро, ошибочно, испытательно на практике, затем исправление ошибок, совершенствование, и, в результате, быстрее, эффективнее и качественнее.

Глава семейства одной немецкой семьи, в которой жила и работала одна моя знакомая по программе Au-pair, спросил ее, когда она готовилась к экзаменам: «Катя, ты готова к экзаменам?» Катя ответила: «Я ничего не выучила, мне осталось еще 10 билетов (из 50)». На что немец сказал: «Вот в этом и есть наша главная разница в культурах. Вы можете знать 95% всего и 5% не знать. Но будете говорить, что ничего не знаете. А наши студенты могут знать 5%, а 95% не знать, но будут говорить, что знают все».

Переборите свой страх

Когда мой муж подавал документы в компанию IBM, где рабочий язык – английский, он знал, что его возьмут за его профессиональные навыки, но никак не за идеальное знание английского языка, поэтому по поводу «незнания английского языка в совершенстве» он не переживал. На момент первого

собеседования он мог только читать техническую документацию и изъясняться коряво в презент перфект. Это после 6 лет школы и 2 лет универа. Но это не остановило его перед шагом послать резюме в IBM и не помешало работодателю дать ему 2 месяца на изучение английского языка и повторить интервью, чтобы проверить уровень английского. Результат – мой муж работает в крупнейшей международной корпорации мира. Если бы он изначально сказал себе: «Я не знаю английский, поучу-ка я его еще 2 годика, теорию и правила почитаю», он бы так и сидел эти годики в Украине.

Кстати, Вы когда-нибудь задумывались над тем, что именно подразумевает работодатель, требуя «свободное владение английским и немецким языками»? Хоть раз Вы спрашивали на собеседовании, где именно в Вашей работе Вы будете использовать знания иностранного языка? Если в понятие «владение иностранным языком» входит только умение перевести статью со словарем, то благодаря гугл-транслатору и электронным словарям необходимость в таком словарно-энциклопедическом знании языка сегодня все больше становится днем вчерашним. Что же касается деловой переписки, так я более чем уверена, что ни один человек не сможет вести ее грамотно и в соответствии со всеми правилами даже на русском языке. Не зря делопроизводство выделено в отдельную область задач, для которой тоже нужны специальные специалисты. К чему все эти размышления?

В настоящее время во всем мире основная цель в изучении иностранного языка – умение общаться, а не знание правил и теории. При этом, чем раньше ты начнешь открывать рот и издавать звуки, тем ценнее ты на рынке, тем дороже ты стоишь, тем больше возможностей сможешь поймать за хвост и чего-то добиться в жизни. Смотреть фильмы в оригинале, читать статьи и книги в оригинале – все это можно делать с помощью интернета.

Общение голосом – это то, что пока остается во власти человека, а не техники. И кроме самого человека этому навыку его никто не обучит.

Из моих наблюдений за людьми из разных стран могу сказать следующее: только наши люди могут знать 100 килограммов теории из грамматики иностранного языка и при этом говорить, что ничего не знают и стесняться открыть рот. Зато другие национальности могут и 20% грамматики не знать, зато шпарить безостановочно. Ничего, что с ошибками, зато они получают “фан” от общения и гордятся собой, что говорят на иностранном языке в то время, когда мы молчим и про себя отмечаем: «Вот он сказал неправильно, а вот он не тот артикль использовал, а вот пассив в будущем, а нужен страдательный залог в предпрошедшем времени... Чувствуете весь парадокс ситуации?»

Томас С. Уотсон-старший, основатель корпорации IBM, сказал: «Если Вы хотите добиться успеха быстрее, вы должны удвоить частоту неудач. Успех лежит по ту сторону неудач».

Я же могу перефразировать и сказать следующее: «Чем раньше Вы бросите теорию и начнете говорить на иностранном языке, и чем больше ошибок будете допускать, тем лучше Вы будете говорить и тем быстрее Вы выучите иностранный язык».

Питер Друкер, американский ученый австрийского происхождения, экономист, публицист, педагог, один из самых влиятельных теоретиков менеджмента 20 века, сформулировавший теорию глобального рынка, сказал: «Когда вы видите большой успех, это значит, что кто-то когда-то пошел на большой риск».

Я опять же могу перефразировать и сказать: «Если Вы хотите заговорить на иностранном языке, переборите свой страх, пойдите на риск сделать ошибку и глупо выглядеть».

Что самое сложное в иностранном языке

Многие думают, что самое сложное – это общение с носителем языка.

Но в разговоре именно с носителем языка есть один важнейший нюанс, на который редко обращают внимание, но который может облегчить все Ваши страдания. В изучении любого иностранного языка в наших странах вершиной

мастерства и совершенства почему-то считается общение с носителем языка. Т.е. в наших головах укоренилось: “Я смогу общаться с носителем только тогда, когда буду в совершенстве знать грамматику и всю теорию”. И мы учим, учим, учим и... молчим.... потому что никто не знает, где эта точка выхода из грамматики, когда уже можно начинать говорить, например, с французом. И именно поэтому-то до практики доходят единицы.

А теперь смотрите. Что, если сместить акценты? Т.е. сначала немного поучить иностранный язык, месяц-два, а потом, на базе того, что знаешь и умеешь, пообщаться с носителем языка. Так сразу видно, что вызывает сложности и что нужно доучить. Да и крепнет вера в то, что носители все же существуют, и приходит неизбежное понимание того, что и общаться с ними тоже нужно будет.

Мы в своем подходе к быстрому и эффективному покорению иностранного языка работаем именно так. Мы сначала первые 2 месяца разбираем (не учим) теорию, в течении дня отслеживаем моменты, где уже можно что-то перевести на немецкий, где уже можно применить на практике то, что только вчера выучили на занятии и т.д. Я своим студентам всегда даю домашнее задание из жизни. Разобрали кусок грамматики, а потом в течении недели записываем мысли и предложения из жизни по этой теме.

Почему именно мысли из дня и жизни? Потому что мы учим иностранный язык для того, чтобы на нем уметь изглатать именно свои русские мысли и фразы, а не фразы из интернета или тексты из учебников. Ну нет в интернете или школьно-университетских учебниках фраз типа: «Господи, забыла купить колбасу» или «Вон, смотри, пошла... Ни рожи, ни кожи...»

Так уж устроен наш мозг, что в нем мыслей – уууууууууу, просто море. И все это хочется уметь сказать на французском, итальянском, немецком.... Это и есть самая главная цель в разговоре. Уметь сказать то, что думаешь и что на языке вертится. Поэтому мы и начинаем свои мысли переводить с самого первого занятия.

Через 2 месяца студент переходит в руки носителя языка. Многие тут же скажут, что это слишком рано, что он еще не все знает, как можно выпускать его неподготовленным и т.д. Можно и нужно. Я более, чем уверена, что все мы учились плавать не в книгах, а в морях и речках. Мы все учились ездить на велосипеде не с помощью правил и теоретических упражнений, а благодаря разбитым коленям и слезам.

Возьмите пример обучения вождению автомобиля. Никто, родившись, водить не умеет. Вы идете на двухмесячные курсы, выучиваете пару десятков правил, применяете их на практике с инструктором и сдаете экзамен. И в таком виде Вас выпускают на дорогу.

Потом, если захотите, будете искать профессиональные курсы экстремального вождения и пр.

Я не знаю ни одного человека, который, получив права, сказал бы: «Я профессионально владею навыком вождения». Почему? Потому что навык вождения, как и навык языка, оттачивается только на практике. Получил базовые знания и вперед – практиковаться!

А что было бы, если бы инструкторы вождения поступали бы как преподаватели языков или классические языковые курсы?

1. Они бы выпячивали свой тридцатипятилетний опыт преподавания вождения и две турпоездки в страну – производитель иномарок. Ну и что, что с тех пор появились автоматические коробки передач, ABS, круиз контроль и прочее :) Всех на мануал и на Жигули!

2. Без четкого понимания работы топливной системы вас просто бы не выпустили на дорогу!

3. Умение водить в экстремальных условиях, по льду и мокрым глиняным склонам было бы первым, что вам пришлось бы учить. А при ваших столах вам бы говорили: «А что ты думаешь? Легко научиться водить? Даже я вот 20 лет учусь и до сих пор идеально не могу припарковаться с двухсантиметровым зазором».

4. Вам бы пришлось носить с собой на занятия руководства по электрической части автомобиля, по ремонту

ходовой, правилам ухода за кузовом и полный набор инструментов для ремонта КАМАЗа.

То же самое и в разговоре с носителем. Сначала страшно, больно, сомневаешься, колени трясутся и ладони потеют, зато сразу видно, где что непонятно, какую тему нужно подучить. А лучше всего тут же попросить носителя объяснить то, что неясно, простыми словами и дать пару примеров. Здорово экономится время. Это мотивирует.

Ваша задача с носителем языка не поражать его всей широтой русской мысли, а отточить то, что уже знаешь. Лучше просто, но правильно, чем со всей душой :)...

И получается, что Вы уже сейчас знаете достаточно из теории, чтобы спокойно пользоваться этими знаниями на практике.

И возникает логический вопрос: а действительно ли для общения с носителями нужно знать вот все то, чему нас пытаются научить? И что действительно нужно знать?

Ваша задача – расширить словарный запас

То есть учить и знать слова. Но никак не теорию. И только те темы из грамматики, недостаток знаний которых мешал Вам общаться на практике.

У меня был ученик Коля. Отличный парень, 13-летний спортсмен :) Он ходил ко мне на частные уроки и хотел выучить немецкий язык, чтобы на Олимпийский играх общаться с немцами на немецком. Достойная цель в 13 лет!

Вот только незадача.

Коля не верил в то, что живые немцы существуют :) Более того, он си-и-льно сомневался, что они существуют в Херсоне. Именно поэтому слова и фразы он учил, не особо напрягаясь.

Отмазкой всегда было: «Если что, я на английском отвечу, ну или в конспект подсматрю» :)

Однажды, сидя в кафе, я услышала немецкую речь. И поняла: «Это мой шанс показать Коле, что немцы, таки да, в Херсоне есть». Из разговора выяснилось, что парень из Швейцарии и в Украину приехал за потенциальной женой. Я

обратилась к нему с просьбой познакомить Колю с ним, чтобы Коля поверил в свои силы и стал более живенько учить слова. Мужик долго не соглашался, потом направил меня к своему агенту. Агент тоже был против, потом вскользь сказал: «Он будет завтра на этом же месте в 18.00. У него свидание с девушкой. Можете приехать в 17.55, только чтобы он не знал, что это я Вам сказал».

Короче, на следующий день мы были с Колей на месте ровно в 17.50 и испортили мужику весь ужин :) Но Коля все же поговорил с ним на немецком языке, позадал вопросы, пусть и с моей помощью, и понял самое главное: нужно учить слова и то, что я даю из грамматики, потому что немцы, таки да, в Херсоне водятся и подсмотреть в конспект или словарь нет возможности. Да и английский не спасет, потому что, к моему счастью, этот швейцарец не говорил по-английски.

И еще. Не всегда вибрации языка совпадают с вибрацией человека. Мелодика языка может просто не Ваша. Но чем раньше Вы это поймете, тем дешевле это Вам обойдется. Начинать учить иностранные языки нужно, и, по-хорошему, как можно больше. Но если какой-то язык Вам не подходит, не нужно добивать его через силу. И понимание того, что это не Ваше, обойдется тогда Вам не в 7 лет его изучения, а всего лишь в пару месяцев.

Что учить и где искать

Мы с мужем долго анализировали слова и фразы, которые сами чаще всего используем в течении дня. Мы долго и с интересом вслушивались в разговоры иностранцев в Европе. Нам было интересно, что из того, что мы знаем, мы действительно применяем.

И были приятно удивлены. Мы можем читать и понимать литературный язык, но все равно в разговоре мы не будем использовать все те деепричастные или сложноподчиненные предложения, которыми так богата художественная литература. Мы все понимаем, что написано. Но даже в русском языке мы это все не применяем.

И пришли к выводу, что точка выхода из языка лежит не так уж и глубоко, как её пытаются закопать профессиональные филологи. Для того, чтобы говорить и спокойной себя чувствовать в чужой языковой среде, знать нужно не так уж и много.

Мы определили эту точку выхода из немецкого языка и подготовили для Вас бесплатный курс «Немецкий язык за 7 уроков», где просто и в логической последовательности рассказана структура немецкого языка. Все уроки озвучены, с Вами все время общается живой человек, а не экран монитора или программа самоучителя.

Мы рассказали просто самую важную классическую грамматику человеческим языком и сказали Вам, чтобы Вы искали немцев везде, где только можно перекинуться с ними парой-тройкой фраз.

Мы подключили сервис бесплатных консультаций на случай, если вдруг ночью Вы проснетесь с мыслью: «А как сказать по-немецки «мама не горюй!» :)

Это касается не только немецкого языка. Эта схема работает абсолютно для всех языков, которые будут появляться на нашем сайте eustudy.ru. До конца года Вы получите точку выхода для французского, итальянского и испанского языков. А в следующем году все основные языки Европы.

Наш проект eustudy.ru поддерживает идею open source и предоставляет все самые необходимые материалы абсолютно бесплатно.

Единственное, за что мы берем деньги – это за нормальную человеческую лень и неорганизованность. Что это значит?

Это как в спорте: бегай по утрам, качай пресс перед телевизором, приседай на кухне до посинения – все бесплатно. Но если бы мы все так делали, то фитнес-клубы просто бы не появились как вид. В спорте платят за систему и постоянные «пендели» под зад, которые заставляют сделать на одно приседание больше, пробежать на 1 км дальше и т.д. В спорте платят за контроль, организованность и сервис. Так и у нас.

Все начинается с конца

Каждый нормальный бизнес успешен тогда, когда его создатель в самом начале знает, зачем он его организывает, и видит уже готовую картину того, как этот бизнес работает.

Каждый нормальный спортсмен видит свою победу гораздо раньше, чем он начинает тренировки.

Каждая нормальная женщина видит себя в свадебном платье и рисует картину своей свадьбы задолго до самой свадьбы, где-то так лет в 5 :)

Почему я говорю «каждый нормальный». Потому что абсолютно каждый человек может добиться абсолютно всего, чего он пожелает. А нормальный я говорю – тот, кто дружит с головой и не ограничивает себя общественными предрассудками и забобонами.

Весь мир сегодняшний с его самолетами, спутниками, космическими кораблями, высоченными зданиями, теплом, светом, газом, компами, стиралками, фенами и т.д. – это ни что иное, как материализованная картинка абсолютно нормальных людей. Согласитесь, мир с мамонтами и неандертальцами отличается от мира “хайтек” и современного гомосапиенса. Все, что мы сейчас видим – это все лишь чья-то реализованная мечта.

Всегда важна готовая картинка. Но никак не путь к ней. Если бы люди сначала представляли себе путь к цели, а не саму цель, то ничего из того, что мы сейчас перед собой видим, просто бы не было. Мы бы так и жили в пещерах и охотились на мамонтов.

Никто не может сказать вначале, как он придет к конечной цели. Он может иметь наброски пути, тонкие линии, но никак не асфальтированную ровную дорогу.

К чему я это все, о чем и без меня написаны множество томов книг.

К тому, что хоть иностранный язык и не является Вашей целью, но свой результат в его изучении Вы должны представить себе еще до того, как Вы начнете биться головой об алфавит.

Вы должны ВИДЕТЬ, как Вы с кем-то говорите на иностранном языке, что Вы смотрите фильм на немецком

языке. Вы должны ЧУВСТВОВАТЬ, что Вы говорите на нем очень хорошо, что Вы все понимаете без словаря и Вы довольны собой. Вы должны РАДОВАТЬСЯ в своей картинке, когда Вас хвалят. Вы довольны собой и Ваши знания языка приводят Вас к новой работе, новым контрактам, учебе за границей, путешествиям, к мужу (жене) – иностранцу, новым друзьям и главное – к ощущению того, что Вы избавились от границ и оков, которые создает Вам незнание иностранного языка.

Я же больше, чем уверена, что у абсолютного большинства из нас картинка с иностранным языком и его применением в жизни в голове следующая:

«О..... опять учить алфавит, презенс, перфект, фьюче, континуус, произношение..... я учил английский столько лет..... эти упражнения..... правила!..... экзамены!..... учителя на курсах и в школе..... дебилom себя чувствуешь, ничего же не понимал... столько времени потратил..... а толку? все равно сижу в Мухосранске..... да и для работы он мне не нужен..... ну где в Мухосранске есть англичане..... и без них тошно..... НЕМЕЦКИЙ????? Да никогда в жизни!..... столько лет над английским..... не..... нафиг..... все равно немцы у нас в Мухосранске встречаются еще реже, чем англичане..... ЗА ГРАНИЦУ????? работать проституткой, да?»

В общем, если с таким подходом подходить, то лучше сразу проходить ... мимо.

Меня не учили ставить цели. Я училась этому сама.

Мне не разрешали мечтать и рисовать в голове свои картинки. Все всегда говорили: «Мечтать не вредно». А умные люди лишь изредка шепотом добавляли «Вредно не мечтать»... Мне до сих пор сложно мечтать на всю катушку, но я стараюсь развить в себе это умение максимально. Для воплощения мечты в реальность нужен глагол. Сначала начать, потом продолжать и дальше делать ежедневно что-то, что приблизит тебя к твоей мечте. Ведь путешествие длиной в тысячу миль начинается с первого шага.

Если бы я не мечтала и не рисовала в своей голове картинки своей жизни, я бы до сих пор сидела в Урюпупинске

на заводе. Там не плохо, там очень хорошо, но просто не для меня. Просто я хотела большего. И понимала, что без иностранного языка (не английского – его нужно знать “по умолчанию”) – никуда. А я хотела в Европу :). Я хотела оказаться по другую сторону украинской границы. И я видела себя в парках Германии, я видела себя в Париже, я видела себя в своей крохотной Дании, о которой мечтала с детства, и я чувствовала, что границ нет, что я спокойно и уверенно говорю на немецком языке, хотя в тот момент я еще даже не начала его учить. Я просто ВИДЕЛА, ЧУВСТВОВАЛА и РАДОВАЛАСЬ, что это все уже есть.

Именно поэтому мне очень легко дался немецкий язык. Именно поэтому я относительно безболезненно общаюсь на чешском языке, и именно поэтому мне не страшно начинать учить китайский. Я знаю, зачем он мне нужен и я знаю, сколько мне его нужно для той жизни, в которой ему будет место.

Я искренне желаю Вам разобраться в том, зачем Вам нужен иностранный язык, когда он Вам нужен, и, главное, насладиться тем ощущением победы, которое дает знание еще одного иностранного языка.

А мы постараемся Вам в этом помочь.

До встречи на сайте!

Всегда для Вас с наилучшими ожиданиями от Вас команда eustudy.ru и я – Елена Шипилова :)